

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/203531]

24. JUNI 2008 — Erlass der Regierung zur Ausführung des Dekretes vom 7. Mai 2007 über die Förderung der Museen sowie der Veröffentlichungen im Bereich des Kulturerbes — Erratum

Die niederländische Übersetzung des vorgenannten Erlasses, die im *Belgischen Staatsblatt* vom 25. November 2008, Seiten 62271 - 62276, veröffentlicht worden ist, wird wie folgt abgeändert:

Wenn ein Datum dem Wort "vóór" beziehungsweise "Vóór" folgt, wird das Wort "vóór" beziehungsweise "Vóór" durch die Wortfolge "uiterlijk op" beziehungsweise "Uiterlijk op" ersetzt. Diese Änderung gilt für den gesamten niederländischen Text des genannten Erlasses.

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/203531]

24 JUIN 2008. — Arrêté du Gouvernement portant exécution du décret du 7 mai 2007 relatif à la promotion des musées et des publications dans le domaine du patrimoine culturel. — Erratum

La traduction néerlandaise de l'arrêté précité, publiée au *Moniteur belge* du 25 novembre 2008, p. 62271-62276, est modifiée comme suit :

Lorsque le mot « vóór » ou, selon le cas, le mot « Vóór » est suivi d'une date, le mot « vóór » ou, selon le cas, le mot « Vóór » est remplacé par les mots « uiterlijk op » ou, selon le cas, les mots « Uiterlijk op ». Cette modification vaut pour l'ensemble du texte néerlandais de cet arrêté.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/203531]

24 JUNI 2008. — Besluit van de Regering tot uitvoering van het decreet van 7 mei 2007 over de bevordering van de musea en van de cultureel-erfgoedpublicaties. — Erratum

De Nederlandse vertaling van het voormelde besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 november 2008, blz. 62271-62276, wordt gewijzigd als volgt :

Wanneer het woord « vóór » resp. « Vóór » gevolgd wordt door een datum, wordt het vervangen door de woorden « uiterlijk op » resp. « Uiterlijk op ». Deze wijziging geldt voor de hele Nederlandse tekst van het besluit.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205211]

15 MAI 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 28 novembre 2013 relatif à la performance énergétique des bâtiments. — Erratum

La version allemande du tableau 1 de l'annexe B2 de l'arrêté susmentionné, publiée au *Moniteur belge* du 21 août 2014 à la page 62138, doit être remplacée par ce qui suit :

ÜBERSETZUNG

Tabelle 1 Grenzwerte der Koeffizienten längenbezogener Leitfähigkeit Y_e

	$Y_{e,lim}$
1. AUSSPRINGENDER WINKEL (1)(2)	
• 2 Mauern • Sonstige ausspringende Winkel	-0,10 W/m.K 0,00 W/m.K
2. EINSPRINGENDER WINKEL (3)	0,15 W/m.K
3. VERBINDUNGEN AN FENSTERN UND TÜREN	0,10 W/m.K
4. FUNDAMENTAUFLAGER	0,05 W/m.K
5. BALKONE - VORDÄCHER	0,10 W/m.K
6. VERBINDUNGEN DER ZWISCHENWÄNDE EINES GLEICHEN GESCHÜTZTEN VOLUMENS ODER ZWISCHEN 2 UNTERSCHIEDLICHEN GESCHÜTZTEN VOLUMEN MIT EINER ZWISCHENWAND DER WÄRMEVERLUSTFLÄCHE	0,05 W/m.K
7. SÄMTLICHE KNOTEN, DIE NICHT IN DIE KATEGORIEN 1 bis 6 FALLEN	0,00 W/m.K
(1) Mit Ausnahme der Fundamentauflager (2) Bei einem "ausspringenden Winkel" muss der Winkel a (zwischen den beiden Außenseiten der Zwischenwand der Wärmeverlustfläche gemessen) folgender Formel genügen: $180^\circ < a < 360^\circ$ (3) Bei einem "einspringenden Winkel" muss der Winkel a (zwischen den beiden Außenseiten der Zwischenwand der Wärmeverlustfläche gemessen) folgender Formel genügen: $0^\circ < a < 180^\circ$	

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2016/205211]

15. MAI 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 28. November 2013 über die Energieeffizienz von Gebäuden — Erratum

Die deutsche Fassung der Tabelle 1 in Anhang B2 des vorerwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 21. August 2014 auf Seite 62138 veröffentlichten Erlasses ist durch folgende Tabelle zu ersetzen.

ÜBERSETZUNG

Tabelle 1 Grenzwerte der Koeffizienten längenbezogener Leitfähigkeit Y_e

	$Y_{e,lim}$
1. AUSSPRINGENDER WINKEL (1)(2)	
• 2 Mauern • Sonstige ausspringende Winkel	-0,10 W/m.K 0,00 W/m.K
2. EINSRINGENDER WINKEL (3)	0,15 W/m.K
3. VERBINDUNGEN AN FENSTERN UND TÜREN	0,10 W/m.K
4. FUNDAMENTAUFLAGER	0,05 W/m.K
5. BALKONE - VORDÄCHER	0,10 W/m.K
6. VERBINDUNGEN DER ZWISCHENWÄNDE EINES GLEICHEN GESCHÜTZTEN VOLUMENS ODER ZWISCHEN 2 UNTERSCHIEDLICHEN GESCHÜTZTEN VOLUMEN MIT EINER ZWISCHENWAND DER WÄRMEVERLUSTFLÄCHE	0,05 W/m.K
7. SÄMTLICHE KNOTEN, DIE NICHT IN DIE KATEGORIEN 1 bis 6 FALLEN	0,00 W/m.K
(1) Mit Ausnahme der Fundamentauflager (2) Bei einem "ausspringenden Winkel" muss der Winkel α (zwischen den beiden Außenseiten der Zwischenwand der Wärmeverlustfläche gemessen) folgender Formel genügen: $180^\circ < \alpha < 360^\circ$ (3) Bei einem "einspringenden Winkel" muss der Winkel α (zwischen den beiden Außenseiten der Zwischenwand der Wärmeverlustfläche gemessen) folgender Formel genügen: $0^\circ < \alpha < 180^\circ$	

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/205211]

15 MEI 2014. — Besluit van de Waalse Regering ter uitvoering van het decreet van 28 november 2013 betreffende de energieprestaties van gebouwen. — Erratum

De Duitstalige versie van tabel 1 van bijlage B2 bij bovenvermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 2014, blz. 62138, moet vervangen worden door het onderstaande.

ÜBERSETZUNG

Tabelle 1 Grenzwerte der Koeffizienten längenbezogener Leitfähigkeit Y_e

	$Y_{e,lim}$
1. AUSSPRINGENDER WINKEL (1)(2)	
• 2 Mauern • Sonstige ausspringende Winkel	-0,10 W/m.K 0,00 W/m.K
2. EINSRINGENDER WINKEL (3)	0,15 W/m.K
3. VERBINDUNGEN AN FENSTERN UND TÜREN	0,10 W/m.K
4. FUNDAMENTAUFLAGER	0,05 W/m.K
5. BALKONE - VORDÄCHER	0,10 W/m.K
6. VERBINDUNGEN DER ZWISCHENWÄNDE EINES GLEICHEN GESCHÜTZTEN VOLUMENS ODER ZWISCHEN 2 UNTERSCHIEDLICHEN GESCHÜTZTEN VOLUMEN MIT EINER ZWISCHENWAND DER WÄRMEVERLUSTFLÄCHE	0,05 W/m.K
7. SÄMTLICHE KNOTEN, DIE NICHT IN DIE KATEGORIEN 1 bis 6 FALLEN	0,00 W/m.K
(1) Mit Ausnahme der Fundamentauflager (2) Bei einem "ausspringenden Winkel" muss der Winkel α (zwischen den beiden Außenseiten der Zwischenwand der Wärmeverlustfläche gemessen) folgender Formel genügen: $180^\circ < \alpha < 360^\circ$ (3) Bei einem "einspringenden Winkel" muss der Winkel α (zwischen den beiden Außenseiten der Zwischenwand der Wärmeverlustfläche gemessen) folgender Formel genügen: $0^\circ < \alpha < 180^\circ$	